

## Connossement – Connaissance

Ik ondertekende, ..... kapitein van het schip,.....  
**Je soussigné,** **capitaine du bateau,**  
 liggende in ..... gereed om te varen naar, .....  
**séjournant avec mon bateau à** **prêt à commencer mon voyage pour**  
 als juiste bestemming, verklaar dat ik in het ruim van bovengenoemd schip ontvangen heb van .....  
**déclaré avoir reçu dans les cales du susdit bateau, de la firme** .....  
 de volgende goederen:  
**les marchandises:**

Merk <i>Marques</i>	Aantal en aard der colli <i>Nombre et nature des colis</i>	GOEDEREN <i>MARCHANDISES</i>	Gewicht <i>Poids</i>

In goede en gezonde staat en gemerkt zoals hierboven. Ik verbind mij hierdoor deze lading, na afgelegde reis, in dezelfde toestand als die waarin ik ze ontvangen heb, naar partijen verdeeld indien geëist, aan .....  
**Le tout sec et bien conditionné, et marqué comme plus haut. Je m'engage par la présent, de délivrer cette cargaison après accomplissement du voyage, dans le même état et conditionnement, en lots séparés au réceptionnaire l'exigé à-** .....

..... of order af te leveren.  
**ou ordre.**

De vracht is volgens overeenkomst tegen ontvangstbewijs van de ontvangers betaalbaar. Als onderpand voor de stipte uitvoering mijner hoger vermelde opdracht,  
**Le fret est payable contre remise du bon de livraison signé par les réceptionnaires. Comme garantie pour l'exécution parfaite et impeccable de ce qui précède,**  
 verbind ik mijn persoon en goederen en mijn schip met dezelfde toebehoren, en heb hiervoor 1 origineel en 0 .....  
 kopie(s) connossement(en) ondertekend, allen van dezelfde inhoud.  
**Je m'engage corps et biens avec mon dit bateau, fret et appareils d'icelui, ayant signé en témoin 1 connossement original et ..... copies d'une même valeur.**

De uitlevering der lading mag slechts tegen voorlegging van het origineel connossement geschieden. Averij te regelen volgens wetten en gebruik.  
**La cargaison ne peut être délivrée que contre présentation du connossement original. Avaries aux lois et coutumes.**  
 Voorwaarden en vracht volgens charterpartij. Losplaats door de ontvangers aan te duiden. Het schip moet 's zondags, alsook 's nachts lossen indien gewenst: vergoeding volgens charterpartij.  
**Fret et conditions selon carte-partie. Lieu de déchargement à indiquer par les réceptionnaires. Le bateau doit décharger également le dimanche ou pendant la nuit si désiré: Indemnités selon charte-partie.**

Het schip heeft ..... werkdag om te lossen. Dit tijdstip verstreken, zijn de schipper liggelden te vergoeden volgens charter.  
**Le bateau a ..... jours ouvrables pour décharger. Après ce délai, les frais de surestaries sont à payer selon les conditions de la convention.**

VOORSCHOT uitbetaald in .....  
**AVANCE payée à**

Gedaan te .....de  
**Fait à ..... le**

De schipper  
**Le batelier**